

Joshua Pacey

Mary's Lullaby

for unaccompanied mixed voices

ENCÔRE
publications

TEXTS

Lullay, lullay, lulla, lullaby.

Ler to loven as I love thee;

On al my limes thu mith i-se

Lullay, lullay, lulla, lullaby.

Hou sore thei quaken for colde;

For thee I suffre michil wo.

Lullay, lullay, lulla, lullaby.

Love me, suete, an no mo;

To thee I take an holde.

Lullay, lullay, lulla, lullaby.

Litil child, whi wepistou so sore?

Nedis most thou wepe, hit was iyarkid the yore

Ever to lib in sorow, and sich and mourne evere,

Lullay, lullay, little child! Lullaby!

SOURCES OF THE TEXTS

The texts have been compiled from two sources. The first section is an extract comprising six lines from a poem *Ler to loven as I love thee*, which is contained in *The Commonplace Book of John of Grimstone*, published in 1372, and now in the National Library of Scotland, Advocates Lib. 18.7.21.

The rest of the words, including the refrain, *Lully, lullay, lulla, lullaby*, have been taken from the Harley 913 MS in the British Library, dating from c.1330 and of Irish origin (probably Waterford).

TRANSLATION

by Joshua Pacey

Lullay, lullay, lulla, lullaby.

Learn to love as I love you;

On all my limbs you might see,

Lullay, lullay, lulla, lullaby.

How sorely they quake from the cold;

For you I suffer great woe.

Lullay, lullay, lulla, lullaby.

Love me, my sweet, and nothing else;

To thee I cling.

Lullay, lullay, lulla, lullaby.

Little child, why do you weep so sorely?

You weep because you must; it was ordained for you long ago

That you should live in sorrow for ever, and sigh and mourn eternally,

Lullay, lullay, little child! Lullaby!

ABOUT THE JOHN SANDERS SOCIETY

Registered Charity No. 1132420

The main aims of The Sanders Society are:

- promotion of the music of John Sanders
- supporting choral music for the liturgy
- encouraging young composers to maintain the cathedral choral tradition

Dr John Sanders, OBE (1933–2003) championed the cause of contemporary music by commissioning new works for performance at the Three Choirs Festival and was also keen to ensure further performances too. This underpins the Society's aim to promote new compositions for the liturgy.

Having spent all of his working life in the service of church music, John Sanders was committed to the musical education of boys and girls alike, but particularly to the continuation of the traditional cathedral choir.

It is with this unique record of service in mind that it was decided to form a Sanders Society — an organisation devoted to supporting and promoting all that John Sanders stood for and to which he gave unstinting service.

THE JOHN SANDERS MEMORIAL COMPETITION FOR YOUNG COMPOSERS

In order to encourage the composition of music suitable for the liturgy, The Sanders Society has developed a biennial competition for young composers under the age of 30 years.

For more information The Sanders Society and the competition for young composers, please visit www.sanderssociety.org.uk

Also available

by William Cole

LET ALL MORTAL FLESH KEEP SILENT

for unaccompanied mixed voices,

this piece was the winning entry in the John Sanders Memorial Competition for Young Composers 2013

by Graham Ross

I SING OF A MAIDEN

for unaccompanied mixed voices,

this piece was the winning entry in the John Sanders Memorial Competition for Young Composers 2009

by John Sanders

A PRAYER

for unaccompanied mixed voices

A STAR SHINING IN THE EAST

for mixed voices and organ

COME, MY WAY

for mixed voices and organ

GLOUCESTER SERVICE

Magnificat and Nunc dimittis for soprano and bass soli, mixed voices and organ

REQUIEM

for unaccompanied mixed voices and made up of eight movements,
words from the Missa pro Defunctis, the writings of John Donne,
and the Russian Contakion of the Departed

Encore Publications

Juglans House, Brenchley Road, Matfield, Kent, TN12 7DT, UK

www.encorepublications.com

Mary's Lullaby

Words: Anon. (14th cent. Middle English)

Music: JOSHUA PACEY
(b. 1995)

Adagio ♩ = 55

bleak pp *p* *pp* *mp*

SOPRANO
Lu - llay, lu - llay, lu - lla, lu - llay, lu -

bleak pp *p* *pp* *mp*

ALTO
Lu - llay, lu - llay, lu - lla, lu - llay, lu -

bleak pp *p* *pp* *mp*

TENOR
Lu - llay, lu - llay, lu - lla, lu - llay, lu -

bleak pp *p* *pp* *mp*

BASS
Lu - llay, lu - llay, lu - lla, lu - llay, lu -

for rehearsal only

5 *pp* *molto* *mf* *pp intense*

- llay, lu - - lla - by, lu - llay!

pp *molto* *mf* *pp intense*

- llay, lu - - - lla - by, lu - - llay!

pp *molto* *mf* *pp intense*

- llay, lu - - lla - by, lu - llay!

pp *molto* *mf* *pp intense*

- llay, lu - - - lla - by, lu - llay!

9 *p* *mp* *p* *pp*

Ler to lo - ven as I love thee; mm

On al my limes thu mith i - se.

8 *p* *mp* *p* *pp*

Ler to lo - ven as I love thee; mm

On al my limes thu mith i - se.

12 *mp* *mf* *a little held* *mp* *p* *a tempo*

Lu - llay, lu - - llay, lu - - lla, lu - lla -

mf *f* *mp* *pp*

Lu - llay, lu - llay, lu - - lla,

mp *mf* *mp* *pp*

Lu - llay, lu - - llay, lu - - lla,

mp *mf* *mp* *pp*

Lu - llay, lu - - llay, lu - - lla,

held back

16 *mp* *p* *mp*

-by! Hou sore thei

p *mf* *pp* *p*

lu - lla - by! Hou

p *mf* *pp* *p*

lu - lla - by! Hou

p *mf* *pp* *p*

lu - lla - by! Hou

19 *a tempo* *mf* *mp* *f dark* *slower* *p*

qua-ken for colde; for thei su - ffre mi - chil wo. Lu - lla -

mf *mp* *f dark* *p*

sore for colde; I su - ffre mi - chil wo. Lu - lla -

mf *p* *f dark* *p*

sore for colde; mi - chil wo. Lu -

mf *p* *f dark* *p*

sore for colde; mi - chil wo. Lu -

placed

poco rit.

22

by, lu - lla - by, lu - lla - by, lu - llay, -
 - by, lu - - lla - by, lu - - lla - by, lu - llay, -
 - llay, lu - lla - by, lu - lla - by, lu -
 - llay, lu - lla - by, lu - lla - by, lu -

mp *pp* *p* *mp* *p* *mp* *pp* *p* *mp* *pp* *p*

a tempo ♩ = 55

26

lu - lla - by, lu - lla, lu - lla - by!
 Lu - lla - by!
 lu - llay!
 - llay!
 - llay!

mp *p* *mp* *pp* *mp* *pp* *mp* *pp*

mp *mf* *f* *mp*

30 mo; To thee I

Love me, sue - te, an no mo; To thee I

mp *mf* *f* *mp*

Love me, sue - te, an no mo; To thee I

mp *mf* *f* *mp*

Love me, sue - te, an no mo; To thee I

mp *mf* *f* *mp*

Love me, sue - te, an no mo; To thee I

rit. slightly slower than tempo I ♩ = c.48

33 *p* , short *plaintive p*

take an holde, take an holde. Lu - llay,

p , *desolate pp* *p*

take an holde. Lu - llay, lu - llay,

p , *desolate pp* *p*

take an holde. Lu - llay, lu - llay,

p , *desolate pp* *p*

take an holde, Lu - llay, lu - llay,